

- 1 पीतो गौरो हरिद्राभः
 2 पालाशो^a हरितो हरिः ।
 3 रोहितो लोहितो रक्तः
 4 शोणः कोकनदच्छविः ॥ २४ ॥
 5 [अव्यक्तरागस् त्व] अरुणः
 6 [श्वेतरक्तस् तु] पाटलः ।
 7 श्यावः [स्यात्] कपिशो
 8 धूम्र-धूमलौ कृत्तलोहिते ।
 9 कडारः कपिलः पिङ्ग-पिशङ्गौ कटु^b-पिङ्गलौ ॥ २५ ॥
 10 चित्रं किर्मोरि^c-कल्माष- शवलैताश्^d [च] कर्वुरे^e ।
 11 [गुणे शुक्लादयः पुंसि गुणिलिङ्गास् तु तद्वति^f] ॥ २६ ॥

SECTION V.

PAROLE, LANGAGE, COMPOSITIONS.

- 12 ब्राह्मी [तु] भारती भाषा गीर्^g वाग्^h वाणीⁱ सरस्वती ।

(1) Jaune. — (2) Vert. — (3) Rouge. — (4) Cramoisi [couleur du lotus rouge]. — (5) Rouge sombre [couleur de l'aurore ou de la garance]. — (6) Rouge pâle [couleur du carthame]. — (7) Brun [couleur composée de noir et de jaune, couleur d'un singe]. — (8) Pourpre [composé de noir et de rouge; couleur de fumée]. — (9) Tanné, basané. — (10) Bigarré. — (12) *Sarasvati*, déesse du langage. [Les sept mots de cette ligne sont synonymes de ceux de la ligne suivante, comme signifiant *parole*.]

^a Ou पलाशः. — ^b Quelques-uns lisent बभ्रुः. — ^c Ou कर्मोरिः. — ^d शवल-एत. — ^e कर्वुरिः, ou कर्वरिः. — ^f Les noms de couleurs qui précèdent prennent le genre du sujet lorsqu'ils sont employés comme adjectifs. — ^g गिर; aussi गिरा. — ^h Aussi वाचा. — ⁱ Ou वाणिः.